



OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

WELSH STATUTORY
INSTRUMENTS

2022 Rhif 655 (Cy. 145)

2022 No. 655 (W. 145)

ADDYSG, CYMRU

EDUCATION, WALES

Rheoliadau Darparu Gwybodaeth
gan Benaethiaid i Rieni a
Disgyblion sy'n Oedolion (Cymru)
2022

The Provision of Information by
Head Teachers to Parents and Adult
Pupils (Wales) Regulations 2022

NODYN ESBONIADOL

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)

Mae Deddf Cwricwlwm ac Asesu (Cymru) 2021 (“Deddf 2021”) yn sefydlu fframwaith newydd ar gyfer cwricwlwm ac yn gwneud darpariaeth ynghylch asesu ar gyfer plant a disgyblion yng Nghymru (“y Cwricwlwm newydd i Gymru”).

Mae rheoliad 1 yn darparu ar gyfer cychwyn y Rheoliadau hyn fesul grwpiau blwyddyn. Bydd hyn yn adlewyrchu'r dull arfaethedig o gyflwyno'r Cwricwlwm newydd i Gymru a fydd hefyd yn cael ei gyflwyno'n raddol dros gyfnod o amser fesul grŵp blwyddyn.

Bydd y Cwricwlwm newydd i Gymru a'r Rheoliadau hyn yn cael eu cyflwyno i blant a disgyblion fesul cam. Daw'r Cwricwlwm newydd i Gymru yn fandadol ar gyfer y grwpiau blwyddyn mewn ysgolion a lleoliadau eraill fel a ganlyn—

- (a) ar 1 Medi 2022 ar gyfer—
 - (i) plant mewn ysgol feithrin a gynhelir,
 - (ii) disgyblion mewn blwyddyn derbyn, ac
 - (iii) disgyblion ym mlynnyddoedd 1, 2, 3, 4, 5 a 6,
- (b) ar 1 Medi 2022 ar gyfer plant a disgyblion ym mlwyddyn 7 yn yr ysgolion hynny a'r lleoliadau eraill hynny pan fo cwricwlwm wedi ei ddarparu yn unol â Deddf 2021,

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations)

The Curriculum and Assessment (Wales) Act 2021 (“the 2021 Act”) establishes a new framework for a curriculum and makes provision about assessment for children and pupils in Wales (“the new CfW”).

Regulation 1 provides for the commencement of these Regulations by year groups. This will mirror the planned roll out of the new CfW which will also be phased in over a period of time by year groups.

The new CfW and these Regulations will be rolled out for children and pupils in a phased manner. The new CfW will become mandatory for the year groups in schools and other settings as follows—

- (a) on 1 September 2022 for—
 - (i) children in a maintained nursery school,
 - (ii) pupils in a reception year, and
 - (iii) pupils in years 1, 2, 3, 4, 5 and 6,
- (b) on 1 September 2022 for children and pupils in year 7 in those schools and other settings where there is a curriculum provided in accordance with the 2021 Act,

- (c) ar 1 Medi 2023 ar gyfer plant a disgyblion ym mlynnyddoedd 7 ac 8,
- (d) ar 1 Medi 2024 ar gyfer plant a disgyblion ym mlwyddyn 9,
- (e) ar 1 Medi 2025 ar gyfer plant a disgyblion ym mlwyddyn 10, ac
- (f) ar 1 Medi 2026 ar gyfer plant a disgyblion ym mlwyddyn 11.

Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys mewn perthynas â phlant a disgyblion y darperir addysg iddynt—

- (a) mewn ysgolion a gynhelir,
- (b) mewn ysgolion meithrin a gynhelir, ac
- (c) mewn unedau cyfeirio disgyblion (“UCDau”).

Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys i UCDau yn rhinwedd paragraff 3 o Atodlen 1 i Ddeddf Addysg 1996. Mae rheoliad 2(2) yn darparu, mewn perthynas ag UCD, fod cyfeiriad at bennaeth yn gyfeiriad at athro neu athrawes sydd â chyfrifoldeb am UCD a bod cyfeiriad at gorff llywodraethu yn gyfeiriad at bwyllgor rheoli (os oes un) ac at athro neu athrawes sydd â chyfrifoldeb am UCD os nad oes un.

Mae rheoliad 3 ac Atodlen 1 yn darparu ar gyfer datgymhwyso a dirymu Rheoliadau Adroddiad Pennaeth i Rieni a Disgyblion sy'n Oedolion (Cymru) 2011 (“Rheoliadau 2011”) fesul cam. Mae datgymhwyso a dirymu Rheoliadau 2011 yn adlewyrchu'r dull arfaethedig o gyflwyno'r Cwricwlwm newydd i Gymru a'r Rheoliadau hyn.

Mae rheoliad 4 yn ei gwneud yn ofynnol i bennaeth ysgol a gynhelir wneud trefniadau i ddarparu gwybodaeth am gynnydd y disgybl o dymor i dymor i rieni disgyblion cofrestredig ac i ddisgyblion sy'n oedolion. Mae'r wybodaeth y mae rhaid ei darparu wedi ei nodi yn Rhan 1 o Atodlen 2.

Mae rheoliad 5 yn ei gwneud yn ofynnol i bennaeth ysgol a gynhelir ddarparu gwybodaeth am gynnydd blynyddol disgyblion cofrestredig i rieni disgyblion cofrestredig ac i ddisgyblion sy'n oedolion (“gwybodaeth flynyddol”). Mae'r wybodaeth y mae rhaid ei darparu wedi ei nodi yn Rhannau 2 a 3 o Atodlen 2. Mae rheoliad 6 yn nodi'r cyfnod adrodd ar gyfer yr wybodaeth flynyddol.

Mae rheoliad 7 yn darparu y caiff disgybl sy'n oedolyn neu riant disgybl ofyn am unrhyw wybodaeth sy'n ofynnol yn rhinwedd rheoliad 5 a Rhannau 2 a 3 o Atodlen 2 y maent yn ystyried ei bod ar goll o'r wybodaeth flynyddol a ddarperir.

Mae rheoliad 8 yn ei gwneud yn ofynnol i'r pennaeth ddarparu i unrhyw ddisgybl sydd wedi peidio â bod o oedran ysgol gorfodol adroddiad i ddisgybl

- (c) on 1 September 2023 for children and pupils in years 7 and 8,
- (d) on 1 September 2024 for children and pupils in year 9,
- (e) on 1 September 2025 for children and pupils in year 10, and
- (f) on 1 September 2026 for children and pupils in year 11.

These Regulations apply in relation to children and pupils to whom education is provided—

- (a) in maintained schools,
- (b) in maintained nursery schools, and
- (c) in pupil referral units (“PRUs”).

These Regulations apply to PRUs by virtue of paragraph 3 of Schedule 1 to the Education Act 1996. Regulation 2(2) provides that, in relation to a PRU, a reference to a head teacher is a reference to a teacher in charge of a PRU and that a reference to a governing body is a reference to management committee (if there is one) and to a teacher in charge of a PRU if there is not.

Regulation 3 and Schedule 1 provide for the phased disapplication and revocation of the Head Teacher's Report to Parents and Adult Pupils (Wales) Regulations 2011 (“the 2011 Regulations”). The disapplication and revocation of the 2011 Regulations mirrors the planned roll out of the new CfW and these Regulations.

Regulation 4 requires the head teacher of a maintained school to make arrangements to provide information about the pupil's termly progress to parents of registered pupils and to adult pupils. The information that must be provided is set out in Part 1 of Schedule 2.

Regulation 5 requires the head teacher of a maintained school to provide information on the annual progress of registered pupils to parents of registered pupils and to adult pupils (“annual information”). The information that must be provided is set out in Parts 2 and 3 of Schedule 2. Regulation 6 sets out the reporting period for the annual information.

Regulation 7 provides that an adult pupil or the parent of a pupil may request any information required by virtue of regulation 5 and Parts 2 and 3 of Schedule 2 they consider is missing from the annual information provided.

Regulation 8 requires the head teacher to provide to any pupil who has ceased to be of compulsory school age a school leaver's report (“school leaver's report”).

sy'n ymadael â'r ysgol ("adroddiad i ddisgybl sy'n ymadael â'r ysgol"). Mae'r wybodaeth y mae rhaid ei darparu yn yr adroddiad i ddisgybl sy'n ymadael â'r ysgol wedi ei nodi yn Rhan 4 o Atodlen 2. Mae rheoliad 9 yn nodi'r cyfnod adrodd ar gyfer yr adroddiad i ddisgybl sy'n ymadael â'r ysgol.

Mae rheoliad 10 yn nodi cyfyngiadau penodol ar ddarparu gwybodaeth.

Mae rheoliad 11 yn darparu, pan fo angen, fod rhaid i unrhyw ddogfen neu unrhyw wybodaeth y mae'n ofynnol iddi fod ar gael o dan y Rheoliadau hyn gael ei chyfieithu i'r Gymraeg neu'r Saesneg neu i iaith arall neu gael ei chynhyrchu mewn Braille neu ar dâp sain.

Ystyriwyd Cod Ymarfer Gweinidogion Cymru ar gynnal Aseidiadau Effaith Rheoleiddiol mewn perthynas â'r Rheoliadau hyn. O ganlyniad, lluniwyd asesiad effaith rheoleiddiol o'r costau a'r manteision sy'n debygol o ddeillio o gydymffurfio â'r Rheoliadau hyn. Gellir cael copi oddi wrth: Llywodraeth Cymru, Adeilad y Goron, Parc Cathays, Caerdydd CF10 3NQ ac ar wefan Llywodraeth Cymru ar www.llyw.cymru.

The information that must be provided in the school leaver's report is set out in Part 4 of Schedule 2. Regulation 9 sets out the reporting period for the school leaver's report.

Regulation 10 sets out certain restrictions on the provision of information.

Regulation 11 provides that where necessary any document or information required to be made available under these Regulations must be translated into English or Welsh or another language or produced in Braille or audio tape.

The Welsh Ministers' Code of Practice on the carrying out of Regulatory Impact Assessments was considered in relation to these Regulations. As a result, a regulatory impact assessment has been prepared as to the likely costs and benefits of complying with these Regulations. A copy can be obtained from the Welsh Government at Crown Building, Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ and on the Welsh Government website at www.gov.wales.

2022 Rhif 655 (Cy. 145)

2022 No. 655 (W. 145)

ADDYSG, CYMRU

EDUCATION, WALES

**Rheoliadau Darparu Gwybodaeth
gan Benaethiaid i Rieni a
Disgyblion sy'n Oedolion (Cymru)
2022**

**The Provision of Information by
Head Teachers to Parents and Adult
Pupils (Wales) Regulations 2022**

Gwnaed 15 Mehefin 2022

Made 15 June 2022

*Gosodwyd gerbron Senedd
Cymru* 17 Mehefin 2022

Laid before Senedd Cymru 17 June 2022

Yn dod i rym yn unol â rheoliad 1(2) i (8)

*Coming into force in accordance with
regulation 1(2) to (8)*

Mae Gweinidogion Cymru, drwy arfer y pwerau a roddir iddynt gan adrannau 408(1)(1) a 569(4) a (5)(2) o Ddeddf Addysg 1996(3), a pharagraff 3 o Atodlen 1(4) iddi, yn gwneud y Rheoliadau a ganlyn.

The Welsh Ministers, in exercise of the powers conferred on them by sections 408(1)(1) and 569(4) and (5)(2) of, and paragraph 3 of Schedule 1(3) to, the Education Act 1996(4), make the following Regulations.

Yn unol ag adran 408(5) o'r Ddeddf honno, mae Gweinidogion Cymru wedi ymgynghori â'r personau hynny y maent yn ystyried ei bod yn ddymunol ymgynghori â hwy.

In accordance with section 408(5) of that Act, the Welsh Ministers have consulted with such persons as they consider desirable.

-
- (1) 1996 p. 56. Diwygiwyd adran 408(1) gan baragraff 30(a) o Atodlen 7 i Ddeddf Addysg 1997 (p. 44), paragraff 106(a) o Atodlen 30, ac Atodlen 31, i Ddeddf Safonau a Fframwaith Ysgolion 1998 (p. 31), paragraffau 1 a 57(1) a (2) o Atodlen 9 i Ddeddf Dysgu a Sgiliau 2000 (p. 21), paragraff 46(1) a (2) o Atodlen 21 i Ddeddf Addysg 2002 (p. 32), paragraffau 9, 11(1) a (2) o Atodlen 12 i Ddeddf Prentisiaethau, Sgiliau, Plant a Dysgu 2009 (p. 22), paragraffau 5 a 7 o Atodlen 8 i Ddeddf Addysg 2011 (p. 21), paragraff 1(1) a (2)(a) o Atodlen 4 i Ddeddf Cymwysterau Cymru 2015 (dccc 5) a chan O.S. 2010/1158. Mae diwygiadau eraill i'r adran hon nad ydynt yn berthnasol i'r Rheoliadau hyn.
- (2) Diwygiwyd adran 569(4) gan adran 8(1) a (5) o Fesur Addysg (Cymru) 2009 (mccc 5) a chan adran 73 o Ddeddf Cwricwlwm ac Asesu (Cymru) 2021 (dsc 4) a pharagraffau 1 a 22(b) o Atodlen 2 iddi. Mae diwygiadau eraill nad ydynt yn berthnasol i'r Rheoliadau hyn.
- (3) Am y diffiniadau o "prescribed" a "regulations" gweler adran 579(1) o Ddeddf Addysg 1996. Trosglwyddwyd swyddogaethau'r Ysgrifennydd Gwladol yn Neddf Addysg 1996 i Gynulliad Cenedlaethol Cymru gan Orchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S. 1999/672) ac maent yn arferadwy bellach gan Weinidogion Cymru o dan adran 162 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p. 32) a pharagraff 30 o Atodlen 11 iddi.
- (4) Diwygiwyd paragraff 3 o Atodlen 1 gan O.S. 2010/1158.

-
- (1) 1996 c. 56. Section 408(1) was amended by paragraph 30(a) of Schedule 7 to the Education Act 1997 (c. 44), paragraph 106(a) of Schedule 30, and Schedule 31, to the School Standards and Framework Act 1998 (c. 31), paragraphs 1 and 57(1) and (2) of Schedule 9 to the Learning and Skills Act 2000 (c. 21), paragraph 46(1) and (2) of Schedule 21 to the Education Act 2002 (c. 32), paragraphs 9, 11(1) and (2) of Schedule 12 to the Apprenticeships, Skills, Children and Learning Act 2009 (c. 22), paragraphs 5 and 7 of Schedule 8 to the Education Act 2011 (c. 21), paragraph 1(1) and (2)(a) of Schedule 4 to the Qualifications Wales Act 2015 (anaw 5) and by S.I. 2010/1158. There are other amendments to this section which are not relevant to these Regulations.
- (2) Section 569(4) was amended by section 8(1) and (5) of the Education (Wales) Measure 2009 (nawm 5) and by section 73 and paragraphs 1 and 22(b) of Schedule 2 to the Curriculum and Assessment (Wales) Act 2021 (asc 4). There are other amendments which are not relevant to these Regulations.
- (3) Paragraph 3 of Schedule 1 was amended by S.I. 2010/1158.
- (4) For the definitions of "prescribed" and "regulations" see section 579(1) of the Education Act 1996. The functions of the Secretary of State in the Education Act 1996 were transferred to the National Assembly for Wales by the National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I. 1999/672) and are now exercisable by the Welsh Ministers under section 162 of, and paragraph 30 of Schedule 11 to, the Government of Wales Act 2006 (c. 32).

Enwi, cychwyn a chymhwyso

1.—(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Darparu Gwybodaeth gan Benaethiaid i Rieni a Disgyblion sy'n Oedolion (Cymru) 2022.

(2) Daw'r Rheoliadau hyn i rym ar 1 Medi 2022—

- (a) ar gyfer disgyblion mewn dosbarth meithrin(1) mewn ysgol a gynhelir(2);
- (b) ar gyfer disgyblion yn eu blwyddyn derbyn(3) mewn ysgol a gynhelir;
- (c) ar gyfer disgyblion(4) ym mlynnyddoedd 1, 2, 3, 4, 5 a 6(5) mewn ysgol a gynhelir(6);
- (d) ar gyfer disgyblion ym mlwyddyn 7 mewn ysgol a gynhelir pan fo'r pennaeth a'r corff llywodraethu wedi mabwysiadu cwricwlwm perthnasol o dan Ran 2 o Ddeddf 2021(7);
- (e) ar gyfer disgyblion ym mlynnyddoedd 1, 2, 3, 4, 5 a 6 mewn uned cyfeirio disgyblion(8);
- (f) ar gyfer disgyblion ym mlwyddyn 7 mewn uned cyfeirio disgyblion pan fo gan yr awdurdod lleol, y pwyllgor rheoli (os oes un) a'r athro neu'r athrawes sydd â chyfrifoldeb gwricwlwm ar gyfer yr uned honno sy'n bodloni gofynion adran 50 o Ddeddf 2021.

(3) Daw'r Rheoliadau hyn i rym ar 1 Medi 2023—

- (a) ar gyfer disgyblion ym mlynnyddoedd 7 ac 8 mewn ysgol a gynhelir;
- (b) ar gyfer disgyblion ym mlynnyddoedd 7 ac 8 mewn uned cyfeirio disgyblion.

(4) Daw'r Rheoliadau hyn i rym ar 1 Medi 2024—

- (a) ar gyfer disgyblion ym mlwyddyn 9 mewn ysgol a gynhelir;
- (b) ar gyfer disgyblion ym mlwyddyn 9 mewn uned cyfeirio disgyblion.

(5) Daw'r Rheoliadau hyn i rym ar 1 Medi 2025—

- (a) ar gyfer disgyblion ym mlwyddyn 10 mewn ysgol a gynhelir;
- (b) ar gyfer disgyblion ym mlwyddyn 10 mewn uned cyfeirio disgyblion.

Title, commencement and application

1.—(1) The title of these Regulations is the Provision of Information by Head Teachers to Parents and Adult Pupils (Wales) Regulations 2022.

(2) These Regulations come into force on 1 September 2022—

- (a) for pupils in a nursery class(1) at a maintained school(2);
- (b) for pupils in their reception year(3) at a maintained school;
- (c) for pupils(4) in years 1, 2, 3, 4, 5 and 6(5) at a maintained school(6);
- (d) for pupils in year 7 at a maintained school where the head teacher and governing body have adopted a relevant curriculum under Part 2 of the 2021 Act(7);
- (e) for pupils in years 1, 2, 3, 4, 5 and 6 at a pupil referral unit(8);
- (f) for pupils in year 7 at a pupil referral unit where the local authority, the management committee (if any) and the teacher in charge have a curriculum for that unit which meets the requirements of section 50 of the 2021 Act.

(3) These Regulations come into force on 1 September 2023—

- (a) for pupils in years 7 and 8 at a maintained school;
- (b) for pupils in years 7 and 8 at a pupil referral unit.

(4) These Regulations come into force on 1 September 2024—

- (a) for pupils in year 9 at a maintained school;
- (b) for pupils in year 9 at a pupil referral unit.

(5) These Regulations come into force on 1 September 2025—

- (a) for pupils in year 10 at a maintained school;
- (b) for pupils in year 10 at a pupil referral unit.

(1) Gweler rheoliad 2 am y diffiniad o "dosbarth meithrin".

(2) Gweler rheoliad 2 am y diffiniad o "ysgol a gynhelir".

(3) Gweler rheoliad 2 am y diffiniad o "blwyddyn derbyn".

(4) Gweler rheoliad 2 am y diffiniad o "disgyblion".

(5) Gweler rheoliad 2 am y diffiniad o "blwyddyn ysgol".

(6) Gweler rheoliad 2 am y diffiniad o "ysgol a gynhelir".

(7) Gweler rheoliad 2 am y diffiniad o "cwricwlwm perthnasol".

(8) Gweler rheoliad 2 am y diffiniad o "uned cyfeirio disgyblion". At ddibenion y Rheoliadau hyn, mae ysgolion a gynhelir wedi eu diffinio i gynnwys UCDAu (gweler rheoliad 2(1)).

(1) See regulation 2 for the definition of "nursery class".

(2) See regulation 2 for the definition of "maintained school".

(3) See regulation 2 for the definition of "reception year".

(4) See regulation 2 for the definition of "pupils".

(5) See regulation 2 for the definition of "school year".

(6) See regulation 2 for the definition of "maintained school".

(7) See regulation 2 for the definition of "relevant curriculum".

(8) See regulation 2 for the definition of "pupil referral unit". For the purposes of these Regulations maintained schools are defined to include PRUs (see regulation 2(1)).

(6) Daw'r Rheoliadau hyn i rym ar 1 Medi 2026—

- (a) ar gyfer disgyblion ym mlwyddyn 11 mewn ysgol a gynhelir;
- (b) ar gyfer disgyblion ym mlwyddyn 11 mewn uned cyfeirio disgyblion.

(7) Daw'r Rheoliadau hyn i rym ar 1 Medi 2027 ar gyfer disgyblion ym mlwyddyn 12 mewn ysgol a gynhelir.

(8) Daw'r Rheoliadau hyn i rym ar 1 Medi 2028 ar gyfer disgyblion ym mlwyddyn 13 mewn ysgol a gynhelir.

(9) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys o ran Cymru.

Dehongli

2.—(1) Yn y Rheoliadau hyn—

ystyr “awdurdod lleol” (“*local authority*”) yw'r awdurdod lleol sy'n cynnal yr ysgol;

ystyr “blwyddyn 1” (“*year 1*”) yw grŵp blwyddyn y mae'r rhan fwyaf o'r disgyblion yn cyrraedd 6 oed ynddo;

ystyr “blwyddyn 2” (“*year 2*”) yw grŵp blwyddyn y mae'r rhan fwyaf o'r disgyblion yn cyrraedd 7 oed ynddo;

ystyr “blwyddyn 3” (“*year 3*”) yw grŵp blwyddyn y mae'r rhan fwyaf o'r disgyblion yn cyrraedd 8 oed ynddo;

ystyr “blwyddyn 4” (“*year 4*”) yw grŵp blwyddyn y mae'r rhan fwyaf o'r disgyblion yn cyrraedd 9 oed ynddo;

ystyr “blwyddyn 5” (“*year 5*”) yw grŵp blwyddyn y mae'r rhan fwyaf o'r disgyblion yn cyrraedd 10 oed ynddo;

ystyr “blwyddyn 6” (“*year 6*”) yw grŵp blwyddyn y mae'r rhan fwyaf o'r disgyblion yn cyrraedd 11 oed ynddo;

ystyr “blwyddyn 7” (“*year 7*”) yw grŵp blwyddyn y mae'r rhan fwyaf o'r disgyblion yn cyrraedd 12 oed ynddo;

ystyr “blwyddyn 8” (“*year 8*”) yw grŵp blwyddyn y mae'r rhan fwyaf o'r disgyblion yn cyrraedd 13 oed ynddo;

ystyr “blwyddyn 9” (“*year 9*”) yw grŵp blwyddyn y mae'r rhan fwyaf o'r disgyblion yn cyrraedd 14 oed ynddo;

ystyr “blwyddyn 10” (“*year 10*”) yw grŵp blwyddyn y mae'r rhan fwyaf o'r disgyblion yn cyrraedd 15 oed ynddo;

ystyr “blwyddyn 11” (“*year 11*”) yw grŵp blwyddyn y mae'r rhan fwyaf o'r disgyblion yn cyrraedd 16 oed ynddo;

(6) These Regulations come into force on 1 September 2026—

- (a) for pupils in year 11 at a maintained school;
- (b) for pupils in year 11 at a pupil referral unit.

(7) These Regulations come into force on 1 September 2027 for pupils in year 12 at a maintained school.

(8) These Regulations come into force on 1 September 2028 for pupils in year 13 at a maintained school.

(9) These Regulations apply in relation to Wales.

Interpretation

2.—(1) In these Regulations—

“the 1996 Act” (“*Deddf 1996*”) means the Education Act 1996;

“the 2021 Act” (“*Deddf 2021*”) means the Curriculum and Assessment (Wales) Act 2021(1);

“adult pupil” (“*disgybl sy'n oedolyn*”) means a pupil aged 18 or over at the time the information referred to in regulation 4 or regulation 5 is made available and who is not proposing to leave the school by the end of the school year;

“approved relevant qualification” (“*cymhwyster perthnasol a gymeradwywyd*”) is a qualification within the meaning of section 56 of the Qualifications Wales Act 2015(2);

“attendance record” (“*cofnod presenoldeb*”) means the record of a pupil's school attendance contained in the attendance register kept in accordance with section 434 of the 1996 Act(3) and the Education (Pupil Registration) (Wales) Regulations 2010(4);

“compulsory school age” (“*oedran ysgol gorfodol*”) has the meaning given to it in section 8 of the 1996 Act(5);

“education welfare officer” (“*swyddog lles addysg*”) means any person who is employed by a local authority, and whose duties include securing the regular attendance at school of pupils of compulsory school age;

“local authority” (“*awdurdod lleol*”) means the local authority that maintains the school;

(1) 2021 asc 4.

(2) 2015 anaw 5.

(3) As amended by section 140(1) and (3) of, and paragraph 111(a) and (b) of Schedule 30 to, the School Standards and Framework Act 1998 (c. 31) and S.I. 2010/1158.

(4) S.I. 2010/1954 (W. 187).

(5) Subsections (2) and (4) were substituted by section 52(2) and (3) of the Education Act 1997 (c. 44).

ystyr “blwyddyn 12” (“*year 12*”) yw grŵp blwyddyn y mae’r rhan fwyaf o’r disgyblion yn cyrraedd 17 oed ynddo;

ystyr “blwyddyn 13” (“*year 13*”) yw grŵp blwyddyn y mae’r rhan fwyaf o’r disgyblion yn cyrraedd 18 oed ynddo;

ystyr “blwyddyn derbyn” (“*reception year*”) yw grŵp blwyddyn y mae’r rhan fwyaf o’r disgyblion yn cyrraedd 5 oed ynddo;

ystyr “blwyddyn meithrin” (“*nursery year*”) yw grŵp blwyddyn y mae’r rhan fwyaf o’r disgyblion yn cyrraedd 4 oed ynddo;

mae i “blwyddyn ysgol” yr ystyr a roddir i “school year” yn adran 579(1) o Ddeddf 1996;

ystyr “cofnod presenoldeb” (“*attendance record*”) yw cofnod o bresenoldeb disgybl yn yr ysgol yn ôl y gofrestr bresenoldeb a gedwir yn unol ag adran 434 o Ddeddf 1996(1) a Rheoliadau Addysg (Cofrestru Disgyblion) (Cymru) 2010(2);

mae i “cwrwclwm perthnasol” (“*relevant curriculum*”) yr ystyr a roddir iddo—

(a) yn adran 56(5)(a) o Ddeddf 2021 mewn perthynas ag ysgol a gynhelir; a

(b) yn adran 56(5)(c) o Ddeddf 2021 mewn perthynas ag UCD;

mae “cymhwyster perthnasol a gymeradwywyd” (“*approved relevant qualification*”) yn gymhwyster o fewn ystyr adran 56 o Ddeddf Cymwysterau Cymru 2015(3);

ystyr “Deddf 1996” (“*the 1996 Act*”) yw Deddf Addysg 1996;

ystyr “Deddf 2021” (“*the 2021 Act*”) yw Deddf Cwrwclwm ac Asesu (Cymru) 2021(4);

mae i “disgybl” yr ystyr a roddir i “pupil” yn adran 3 o Ddeddf 1996(5);

mae i “disgybl cofrestredig” yr ystyr a roddir i “registered pupil” yn adran 434(5) o Ddeddf 1996;

ystyr “disgybl sy’n oedolyn” (“*adult pupil*”) yw disgybl sy’n 18 oed neu’n hŷn ar yr adeg y mae’r wybodaeth y cyfeirir ati yn rheoliad 4 neu reoliad 5 yn cael ei rhoi ar gael ac nad yw’n bwriadu ymadael â’r ysgol erbyn diwedd y flwyddyn ysgol;

“maintained school” (“*ysgol a gynhelir*”) means a—

(a) community, foundation or voluntary school,

(b) community or foundation special school (other than one established in a hospital),

(c) maintained nursery school, and

(d) pupil referral unit;

“nursery year” (“*blwyddyn meithrin*”) means a year group in which the majority of pupils attain the age of 4;

“parent” (“*rhiant*”) has the meaning given to it in section 576 of the 1996 Act;

“pupil referral unit (PRU)” (“*uned cyfeirio disgyblion (UCD)*”) has the meaning given to it in section 81(1) of the 2021 Act;

“pupil” (“*disgybl*”) has the meaning given to it in section 3 of the 1996 Act(1);

“registered pupil” (“*disgybl cofrestredig*”) has the meaning given to it in section 434(5) of the 1996 Act;

“reception year” (“*blwyddyn derbyn*”) means a year group in which the majority of pupils attain the age of 5;

“relevant curriculum” (“*cwrwclwm perthnasol*”) has the meaning given to it—

(a) in section 56(5)(a) of the 2021 Act in relation to a maintained school; and

(b) in section 56(5)(c) of the 2021 Act in relation to a PRU;

“school day” (“*diwrnod ysgol*”) has the meaning given to it in section 579(1) of the 1996 Act;

“school term” (“*tymor ysgol*”) means the dates on which the school terms and holidays are to begin and end;

“school year” (“*blwyddyn ysgol*”) has the meaning given to it in section 579(1) of the 1996 Act;

“unit or credit” (“*uned neu gredyd*”), in relation to a qualification, means a module or part of a course leading to that qualification which, when successfully completed, can be counted together with other modules or parts towards obtaining that qualification;

“year 1” (“*blwyddyn 1*”) means a year group in which the majority of pupils attain the age of 6;

(1) Fel y’i diwygiwyd gan adran 140(1) a (3) o Ddeddf Safonau a Fframwaith Ysgolion 1998 (p. 31) a pharagraff 111(a) a (b) o Atodlen 30 iddi, ac O.S. 2010/1158.

(2) O.S. 2010/1954 (Cy. 187).

(3) 2015 decc 5.

(4) 2021 dsc 4.

(5) Diwygiwyd is-adran (1) gan adran 57(1) o Ddeddf Addysg 1997 (p. 44) a pharagraff 9 o Atodlen 7 iddi a diwygiwyd is-adran (1) ac (1A) ymhellach gan adran 215(1) o Ddeddf Addysg 2002 (p. 32) a pharagraff 34 o Atodlen 21 iddi.

(1) Subsection (1) was amended by section 57(1) and paragraph 9 of Schedule 7 to the Education Act 1997 (c. 44) and subsection (1) and (1A) were further amended by section 215(1) and paragraph 34 of Schedule 21 to the Education Act 2002 (c. 32).

mae i “diwrnod ysgol” yr ystyr a roddir i “school day” yn adran 579(1) o Ddeddf 1996;

mae i “oedran ysgol gorfodol” yr ystyr a roddir i “compulsory school age” yn adran 8 o Ddeddf Addysg 1996(1);

mae i “rhiant” yr ystyr a roddir i “parent” yn adran 576 o Ddeddf 1996;

ystyr “swyddog lles addysg” (“*education welfare officer*”) yw unrhyw berson a gyflogir gan awdurdod lleol, ac y mae ei ddyletswyddau’n cynnwys sicrhau bod disgyblion o oedran ysgol gorfodol yn bresennol yn rheolaidd yn yr ysgol;

ystyr “tymor ysgol” (“*school term*”) yw’r dyddiadau y mae tymhorau a gwyliau ysgol i ddechrau a gorffen arnynt;

mae i “uned cyfeirio disgyblion (UCD)” (“*pupil referral unit (PRU)*”) yr ystyr a roddir iddo yn adran 81(1) o Ddeddf 2021;

ystyr “uned neu gredyd” (“*unit or credit*”), mewn perthynas â chymhwyster, yw modiwl neu ran o gwrs sy’n arwain at y cymhwyster hwnnw y gellir, pan fo wedi ei gwblhau neu wedi ei chwblhau yn llwyddiannus, ei gyfrif neu ei chyfrif ynghyd â modiwlau neu rannau eraill tuag at ennill y cymhwyster hwnnw;

ystyr “ysgol a gynhelir” (“*maintained school*”) yw—

- (a) ysgol gymunedol, ysgol sefydledig neu ysgol wirfoddol,
- (b) ysgol arbennig gymunedol neu ysgol arbennig sefydledig (ac eithrio un a sefydlwyd mewn ysbyty),
- (c) ysgol feithrin a gynhelir, a
- (d) uned cyfeirio disgyblion.

(2) Yn y Rheoliadau hyn, mae unrhyw gyfeiriad mewn perthynas ag UCD—

- (a) at bennaeth yn gyfeiriad at athro neu athrawes sydd â chyfrifoldeb am UCD, neu
- (b) at gorff llywodraethu yn gyfeiriad at bwyllgor rheoli (os oes un) ac at athro neu athrawes sydd â chyfrifoldeb am UCD os nad oes pwyllgor rheoli.

“year 2” (“*blwyddyn 2*”) means a year group in which the majority of pupils attain the age of 7;

“year 3” (“*blwyddyn 3*”) means a year group in which the majority of pupils attain the age of 8;

“year 4” (“*blwyddyn 4*”) means a year group in which the majority of pupils attain the age of 9;

“year 5” (“*blwyddyn 5*”) means a year group in which the majority of pupils attain the age of 10;

“year 6” (“*blwyddyn 6*”) means a year group in which the majority of pupils attain the age of 11;

“year 7” (“*blwyddyn 7*”) means a year group in which the majority of pupils attain the age of 12;

“year 8” (“*blwyddyn 8*”) means a year group in which the majority of pupils attain the age of 13;

“year 9” (“*blwyddyn 9*”) means a year group in which the majority of pupils attain the age of 14;

“year 10” (“*blwyddyn 10*”) means a year group in which the majority of pupils attain the age of 15;

“year 11” (“*blwyddyn 11*”) means a year group in which the majority of pupils attain the age of 16;

“year 12” (“*blwyddyn 12*”) means a year group in which the majority of pupils attain the age of 17;

“year 13” (“*blwyddyn 13*”) means a year group in which the majority of pupils attain the age of 18.

(2) In these Regulations any reference in relation to a PRU to—

- (a) a head teacher is a reference to a teacher in charge of a PRU, or
- (b) a governing body is a reference to management committee (if there is one) and to a teacher in charge of a PRU if there is no management committee.

(1) Amnewidiwyd is-adrannau (2) a (4) gan adran 52(2) a (3) o Ddeddf Addysg 1997 (p. 44).

Datgymhwyso a dirymu Rheoliadau Adroddiad Pennaeth i Rieni a Disgyblion sy'n Oedolion (Cymru) 2011

3.—(1) Mae Rheoliadau Adroddiad Pennaeth i Rieni a Disgyblion sy'n Oedolion (Cymru) 2011(1) (“Rheoliadau 2011”) wedi eu datgymhwyso fel a ganlyn.

(2) Nid yw Rheoliadau 2011 yn gymwys—

- (a) o'r flwyddyn ysgol 2022 i 2023 i blant a disgyblion—
 - (i) yn y flwyddyn meithrin,
 - (ii) yn y flwyddyn derbyn,
 - (iii) ym mlwyddyn 1, blwyddyn 2, blwyddyn 3, blwyddyn 4, blwyddyn 5 a blwyddyn 6, a
 - (iv) ym mlwyddyn 7 pan ddarperir cwricwlwm perthnasol iddynt yn unol â Deddf 2021,
- (b) o'r flwyddyn ysgol 2023 i 2024 i ddisgyblion ym mlwyddyn 7 a blwyddyn 8,
- (c) o'r flwyddyn ysgol 2024 i 2025 i ddisgyblion ym mlwyddyn 9,
- (d) o'r flwyddyn ysgol 2025 i 2026 i ddisgyblion ym mlwyddyn 10,
- (e) o'r flwyddyn ysgol 2026 i 2027 i ddisgyblion ym mlwyddyn 11,
- (f) o'r flwyddyn ysgol 2027 i 2028 i ddisgyblion ym mlwyddyn 12, ac
- (g) o'r flwyddyn ysgol 2028 i 2029 i ddisgyblion ym mlwyddyn 13.

(3) Caiff y Rheoliadau yn Atodlen 1 i'r Rheoliadau hyn eu dirymu o 1 Medi 2028.

Gofyniad i ddarparu gwybodaeth: Cynnydd o dymor i dymor

4.—(1) Rhaid i bennaeth pob ysgol a gynhelir wneud trefniadau ar gyfer darparu'r wybodaeth yn Rhan 1 o Atodlen 2 (“yr wybodaeth o dymor i dymor”).

(2) Rhaid i'r wybodaeth o dymor i dymor gael ei darparu cyn diwedd pob tymor ysgol.

(3) Rhaid i'r wybodaeth o dymor i dymor gael ei rhoi ar gael—

- (a) i bob disgybl sy'n oedolyn,

Disapplication and revocation of the Head Teacher's Report to Parents and Adult Pupils (Wales) Regulations 2011

3.—(1) The Head Teacher's Report to Parents and Adult Pupils (Wales) Regulations 2011(1) (“the 2011 Regulations”) are disapplied as follows.

(2) The 2011 Regulations do not apply—

- (a) from the school year 2022 to 2023 to children and pupils in—
 - (i) the nursery year,
 - (ii) the reception year,
 - (iii) year 1, year 2, year 3, year 4, year 5 and year 6, and
 - (iv) year 7 where they are provided with a relevant curriculum in accordance with the 2021 Act,
- (b) from the school year 2023 to 2024 to pupils in year 7 and year 8,
- (c) from the school year 2024 to 2025 to pupils in year 9,
- (d) from the school year 2025 to 2026 to pupils in year 10,
- (e) from the school year 2026 to 2027 to pupils in year 11,
- (f) from the school year 2027 to 2028 to pupils in year 12, and
- (g) from the school year 2028 to 2029 to pupils in year 13.

(3) The Regulations in Schedule 1 to these Regulations are revoked from 1 September 2028.

Requirement to provide information: Termly progress

4.—(1) The head teacher of every maintained school must make arrangements for providing the information in Part 1 of Schedule 2 (“the termly information”).

(2) The termly information must be provided before the end of each school term.

(3) The termly information must be made available to—

- (a) each adult pupil,

(1) O.S. 2011/1943 (Cy. 210) a ddiwygiwyd gan O.S. 2013/437 (Cy. 53), O.S. 2014/1998 (Cy. 199), O.S. 2016/236 (Cy. 88), O.S. 2016/837 (Cy. 211), O.S. 2018/766 (Cy. 153), O.S. 2020/729 (Cy. 164), O.S. 2021/612 (Cy. 612) ac O.S. 2022/517 (Cy. 124).

(1) S.I. 2011/1943 (W. 210) amended by S.I. 2013/437 (W. 53), S.I. 2014/1998 (W. 199), S.I. 2016/236 (W. 88), S.I. 2016/837 (W. 211), S.I. 2018/766 (W. 153), S.I. 2020/729 (W. 164), S.I. 2021/612 (W. 612) and S.I. 2022/517 (W. 124).

- (b) i riant pob disgybl sy'n oedolyn (os yw'r pennaeth yn ystyried bod amgylchiadau arbennig sy'n gwneud hynny'n briodol), neu
- (c) i riant pob disgybl yn achos pob disgybl cofrestredig arall yn yr ysgol.

(4) Caniateir i'r wybodaeth o dymor i dymor gael ei darparu ar unrhyw ffurf y mae'r pennaeth yn ystyried yn rhesymol ei bod yn briodol.

Gofyniad i ddarparu gwybodaeth: Cynnydd blynyddol

5.—(1) Rhaid i bennaeth pob ysgol a gynhelir wneud trefniadau ar gyfer darparu (“yr wybodaeth flynyddol”)—

- (a) mewn perthynas â disgyblion hyd at a chan gynnwys blwyddyn 9, yr wybodaeth yn Rhan 2 o Atodlen 2,
- (b) mewn perthynas â disgyblion hyd at a chan gynnwys blwyddyn 9 ac sydd wedi eu cofrestru ar gyfer cymhwyster perthnasol a gymeradwywyd, yr wybodaeth yn Rhannau 2 a 3 o Atodlen 2, ac
- (c) mewn perthynas â disgyblion ym mlynnyddoedd 10 ac 11, yr wybodaeth yn Rhannau 2 a 3 o Atodlen 2.

(2) Caniateir i'r wybodaeth flynyddol gael ei darparu ar unrhyw ffurf y mae'r pennaeth yn ystyried yn rhesymol ei bod yn briodol.

(3) Rhaid i'r wybodaeth flynyddol gael ei rhoi ar gael cyn diwedd pob blwyddyn ysgol.

(4) Nid oes dim yn y rheoliad hwn sy'n atal cynnwys yr wybodaeth flynyddol mewn mwy nag un ddogfen ar yr amod bod y pennaeth, yn ddarostyngedig i reoliad 6(2), yn darparu'r wybodaeth honno cyn diwedd y flwyddyn ysgol.

(5) Rhaid i'r wybodaeth flynyddol gael ei rhoi ar gael—

- (a) i bob disgybl sy'n oedolyn,
- (b) i riant pob disgybl sy'n oedolyn (os yw'r pennaeth yn ystyried bod amgylchiadau arbennig sy'n gwneud hynny'n briodol), neu
- (c) i riant pob disgybl yn achos pob disgybl cofrestredig arall yn yr ysgol.

(6) Nid yw'r rheoliad hwn yn gymwys mewn perthynas ag unrhyw ddisgybl y mae adroddiad i ddisgybl sy'n ymadael â'r ysgol i'w ddarparu iddo yn unol â rheoliad 8.

- (b) the parent of each adult pupil (if the head teacher considers there to be special circumstances which make it appropriate), or
- (c) the parent of each pupil in the case of all other registered pupils at the school.

(4) The termly information may be provided in such form as the head teacher reasonably considers appropriate.

Requirement to provide information: Annual progress

5.—(1) The head teacher of every maintained school must make arrangements for providing (“the annual information”)—

- (a) in relation to pupils up to and including year 9, the information in Part 2 of Schedule 2,
- (b) in relation to pupils up to and including year 9 and who are entered for an approved relevant qualification, the information in Parts 2 and 3 of Schedule 2, and
- (c) in relation to pupils in years 10 and 11, the information in Parts 2 and 3 of Schedule 2.

(2) The annual information may be provided in such form as the head teacher reasonably considers appropriate.

(3) The annual information must be made available before the end of each school year.

(4) Nothing in this regulation prevents the annual information being contained in more than one document provided that, subject to regulation 6(2), the head teacher provides such information before the end of the school year.

(5) The annual information must be made available to—

- (a) each adult pupil,
- (b) the parent of each adult pupil (if the head teacher considers there to be special circumstances which make it appropriate), or
- (c) the parent of each pupil in the case of all other registered pupils at the school.

(6) This regulation does not apply in relation to any pupil who is to be provided with a school leaver's report pursuant to regulation 8.

Cyfnod adrodd: Cynnydd blynyddol

6.—(1) Mae'r cyfnod y mae'r wybodaeth flynyddol a bennir yn rheoliad 5 yn ymwneud ag ef yn dechrau gyda'r diweddaraaf o'r canlynol—

- (a) dyddiad derbyn y disgybl i'r ysgol, neu
- (b) diwedd y cyfnod y gwnaed yr adroddiad diwethaf ar faterion o'r fath ynddo o dan y Rheoliadau hyn neu o dan Reoliadau Adroddiad Pennaeth i Rieni a Disgyblion sy'n Oedolion (Cymru) 2011.

(2) Pan na fo unrhyw un neu ragor o'r manylion sy'n angenrheidiol i ddarparu'r wybodaeth a bennir yn Rhan 3 o Atodlen 2 wedi dod i law'r pennaeth tan ar ôl diwedd tymor yr haf, rhaid i'r pennaeth roi'r wybodaeth honno ar gael cyn gynted ag y bo'n ymarferol a beth bynnag heb fod yn hwyrach na 30 Medi wedi hynny.

Gwybodaeth ychwanegol sydd i'w rhoi ar gael: Cynnydd blynyddol

7.—(1) Os yw unrhyw berson a nodir yn rheoliad 5(5) yn ystyried nad yw'r wybodaeth flynyddol a ddarperir yn cynnwys yr holl wybodaeth sy'n ofynnol gan reoliad 5, caiff y person hwnnw ofyn i'r pennaeth ddarparu'r wybodaeth sydd ar goll.

- (2) Rhaid i unrhyw gais yn unol â pharagraff (1)—
 - (a) cael ei wneud yn ysgrifenedig, a
 - (b) nodi'r wybodaeth y gofynnir amdani.

(3) Rhaid i'r pennaeth gydymffurfio â chais o'r fath o fewn 15 niwrnod ysgol i'w gael.

(4) Nid yw paragraff (1) yn gymwys os yw'r wybodaeth y cyfeirir ati yn y cais wedi cael ei rhoi ar gael yn flaenorol i'r disgybl sy'n oedolyn neu i riant y disgybl o dan y Rheoliadau hyn.

Gofyniad i ddarparu gwybodaeth: Adroddiad i ddisgybl sy'n ymadael â'r ysgol

8.—(1) Rhaid i bennaeth pob ysgol a gynhelir sicrhau bod adroddiad sy'n cynnwys yr wybodaeth y cyfeirir ati yn Rhan 4 o Atodlen 2 yn cael ei roi ar gael i unrhyw ddisgybl sydd wedi peidio â bod o'r oedran ysgol gorfodol ac sy'n bwriadu ymadael â'r ysgol neu sydd wedi ymadael â'r ysgol.

(2) Rhaid i'r adroddiad fod yn ysgrifenedig a chaniateir iddo fod ar ffurf electronig.

- (3) O ran yr adroddiad—
 - (a) rhaid i'r rhan o'r adroddiad y mae'r wybodaeth y cyfeirir ati ym mharagraffau 16, 17 a 19 o Atodlen 2 yn cael ei rhoi ar gael ynddi ddarparu ar gyfer llofnod gan y disgybl ("y rhan gyntaf");

Reporting period: Annual progress

6.—(1) The period to which the annual information specified in regulation 5 relates begins with the later of—

- (a) the date of the pupil's admission to the school, or
- (b) the end of the period in which the last report on such matters was made under these Regulations or under the Head Teacher's Report to Parents and Adult Pupils (Wales) Regulations 2011.

(2) Where any of the particulars necessary to provide the information specified in Part 3 of Schedule 2 are not received by the head teacher until after the end of the summer term, the head teacher must make available such information as soon as practicable and in any event not later than the following 30 September.

Additional information to be made available: Annual progress

7.—(1) If any person set out in regulation 5(5) considers the annual information provided does not contain all the information required by regulation 5 that person may request the head teacher provide the missing information.

- (2) Any request pursuant to paragraph (1) must—
 - (a) be made in writing, and
 - (b) set out the information requested.

(3) The head teacher must comply with such a request within 15 school days of receiving it.

(4) Paragraph (1) does not apply if the information referred to in the request has previously been made available to the adult pupil or the pupil's parent under these Regulations.

Requirement to provide information: School leaver's report

8.—(1) The head teacher of every maintained school must make available to any pupil who has ceased to be of compulsory school age and is proposing to leave or has left the school a report containing the information referred to in Part 4 of Schedule 2.

(2) The report must be in writing and may be in electronic form.

- (3) The part of the report—
 - (a) in which the information referred to in paragraphs 16, 17 and 19 of Schedule 2 is made available must provide for signature by the pupil ("first part");

- (b) rhaid i'r rhan o'r adroddiad sy'n cynnwys y rhan gyntaf a'r rhan o'r adroddiad y mae'r wybodaeth y cyfeirir ati ym mharagraffau 16 a 18 o Atodlen 2 yn cael ei rhoi ar gael ynddi ddarparu ar gyfer llofnod gan athro sy'n gyfarwydd â'r disgybl a chyflawniadau'r disgybl hwnnw.

(4) Caniateir i unrhyw lofnod a ddarperir yn unol â pharagraff (3) gael ei ddarparu'n electronig.

Cyfnod adrodd: Adroddiad i ddisgybl sy'n ymadael â'r ysgol

9. Rhaid i'r adroddiad yn rheoliad 8 gael ei roi ar gael i'r disgybl heb fod yn hwyrach na 30 Medi ar ôl diwedd y flwyddyn ysgol yr ymadawodd y disgybl â'r ysgol ynddi neu ar ei diwedd.

Cyfyngiadau ar ddarparu gwybodaeth

10.—(1) Nid oes dim yn y Rheoliadau hyn sy'n ei gwneud yn ofynnol i unrhyw wybodaeth gael ei rhoi ar gael—

- (a) sy'n deillio o unrhyw berson, neu sy'n cael ei darparu gan unrhyw berson neu ar ei ran, ac eithrio'r canlynol—
 - (i) un o gyflogeion yr awdurdod lleol sy'n cynnal yr ysgol,
 - (ii) yn achos ysgol wirfoddol a gynorthwyr, athro neu athrawes neu gyflogai arall yn yr ysgol (gan gynnwys seicolegydd addysgol a gymerir ymlaen gan y corff llywodraethu o dan gontract am wasanaethau),
 - (iii) swyddog lles addysg,
 - (iv) y person sy'n gofyn am y datgeliad, neu
- (b) i'r graddau y byddai'n datgelu, neu y byddai'n galluogi rhywun i gasglu, pwy yw person fel ffynhonnell yr wybodaeth neu fel person y mae'r wybodaeth honno yn ymwneud ag ef—
 - (i) ac eithrio'r disgybl y mae'r wybodaeth honno yn ymwneud ag ef, neu
 - (ii) person a grybwyllir ym mharagraff (1)(a).

(2) Nid oes dim yn y Rheoliadau hyn sy'n ei gwneud yn ofynnol i unrhyw wybodaeth gael ei rhoi ar gael—

- (a) i'r graddau y byddai ei datgelu yn debygol, ym marn y pennaeth, o achosi niwed difrifol i iechyd corfforol neu iechyd meddwl neu gyflwr emosiynol y disgybl y mae'r wybodaeth yn ymwneud ag ef neu unrhyw berson arall, neu

- (b) which comprises of the first part and the part of the report in which the information referred to in paragraphs 16 and 18 of Schedule 2 is made available, must provide for signature by a teacher who is familiar with the pupil and that pupil's achievements.

(4) Any signature provided pursuant to paragraph (3) may be provided electronically.

Reporting period: School leaver's report

9. The report in regulation 8 must be made available to the pupil not later than 30 September following the end of the school year during or at the end of which the pupil left the school.

Restrictions on provision of information

10.—(1) Nothing in these Regulations requires the making available of any information—

- (a) originating from or supplied by or on behalf of any person other than—
 - (i) an employee of the local authority which maintains the school,
 - (ii) in the case of a voluntary aided school, a teacher or other employee at the school (including an educational psychologist engaged by the governing body under a contract for services),
 - (iii) an education welfare officer,
 - (iv) the person requesting disclosure, or
- (b) to the extent that it would reveal, or enable to be deduced, the identity of a person as the source of the information or as a person to whom that information relates—
 - (i) other than the pupil to whom that information relates, or
 - (ii) person mentioned in paragraph (1)(a).

(2) Nothing in these Regulations requires the making available of any information—

- (a) to the extent that disclosure would in the opinion of the head teacher be likely to cause serious harm to the physical or mental health or emotional condition of the pupil to whom the information relates or of any other person, or

- (b) i'r graddau y mae, ym marn y pennaeth, yn berthnasol i'r cwestiwn a yw'r disgybl y mae'n ymwneud ag ef yn destun, neu wedi bod yn destun, cam-drin plant neu y gallai wynebu risg o gamdriniaeth o'r fath.

(3) Yn y rheoliad hwn, mae "cam-drin plant" yn cynnwys anafu plentyn yn gorfforol (ac eithrio yn ddamweiniol), ac esgeuluso plentyn yn gorfforol neu'n emosïynol, ei drin yn wael neu ei gam-drin yn rhywiol.

Cyfieithu gwybodaeth a dogfennau

11.—(1) Os yw'n ymddangos yn angenrheidiol i bennaeth unrhyw ysgol a gynhelir y dylai unrhyw ddogfen neu unrhyw wybodaeth y mae'n ofynnol iddi gael ei rhoi ar gael o dan y Rheoliadau hyn sydd wedi ei darparu yn y Gymraeg gael ei chyfieithu i'r Saesneg, rhaid ei chyfieithu felly ac mae'r Rheoliadau hyn i fod yn gymwys i'r ddogfen neu'r wybodaeth a gyfieithir felly fel y maent yn gymwys i'r ddogfen neu'r wybodaeth wreiddiol.

(2) Os yw'n ymddangos yn angenrheidiol i bennaeth unrhyw ysgol a gynhelir y dylai unrhyw ddogfen neu unrhyw wybodaeth y mae'n ofynnol iddi gael ei rhoi ar gael o dan y Rheoliadau hyn sydd wedi ei darparu yn Saesneg gael ei chyfieithu i'r Gymraeg, rhaid ei chyfieithu felly ac mae'r Rheoliadau hyn i fod yn gymwys i'r ddogfen neu'r wybodaeth a gyfieithir felly fel y maent yn gymwys i'r ddogfen neu'r wybodaeth wreiddiol.

(3) Os yw'n ymddangos yn angenrheidiol i bennaeth unrhyw ysgol a gynhelir y dylai unrhyw ddogfen neu unrhyw wybodaeth y mae'n ofynnol iddi gael ei rhoi ar gael o dan y Rheoliadau hyn gael ei chyfieithu i iaith ac eithrio'r Gymraeg neu'r Saesneg, neu y dylai fersiwn Braille neu fersiwn tâp sain o'r ddogfen neu'r wybodaeth honno fod ar gael, rhaid ei chyfieithu felly neu ei chynhyrchu ar ffurf Braille neu dâp sain, yn ôl y digwydd, ac mae'r Rheoliadau hyn i fod yn gymwys i'r ddogfen a gyfieithir, yr wybodaeth a gyfieithir, y fersiwn Braille neu'r fersiwn sain fel y maent yn gymwys i'r ddogfen neu'r wybodaeth wreiddiol.

(4) Ni chaniateir codi tâl am gopi o unrhyw wybodaeth a gyfieithir neu a gynhyrchir yn unol â pharagraffau (1), (2) neu (3), ond pan fo tâl yn cael ei godi am gopi o ddogfen wreiddiol, ni chaniateir codi tâl uwch am gopi o'r ddogfen a gyfieithir neu a gynhyrchir felly.

- (b) to the extent that in the opinion of the head teacher it is relevant to the question whether the pupil to which it relates is or has been the subject of or may be at risk of child abuse.

(3) In this regulation "child abuse" includes physical (other than accidental) injury to, and physical or emotional neglect, ill-treatment or sexual abuse of, a child.

Translation of information and documents

11.—(1) If it appears necessary to the head teacher of any maintained school that any document or information required to be made available under these Regulations which is provided in Welsh should be translated into English, it must be so translated and these Regulations are to apply to the document or information so translated as they apply to the original document or information.

(2) If it appears necessary to the head teacher of any maintained school that any document or information required to be made available under these Regulations which is provided in English should be translated into Welsh, it must be so translated and these Regulations are to apply to the document or information so translated as they apply to the original document or information.

(3) If it appears necessary to the head teacher of any maintained school that any document or information required to be made available under these Regulations should be translated into a language other than English or Welsh or that a Braille or audio tape version of such a document or information should be available, it must be so translated or produced in Braille or audio tape, as the case may be, and these Regulations are to apply to the translated document, information, Braille or audio version as they apply to the original document or information.

(4) No charge must be made for a copy of any information translated or produced in accordance with paragraphs (1), (2) or (3), but where a charge is made for a copy of an original document no greater charge must be made for a copy of the document so translated or produced.

Diwygio Rheoliadau Gwybodaeth am Ddisgyblion (Cymru) 2011

12. Yn rheoliad 3 o Reoliadau Gwybodaeth am Ddisgyblion (Cymru) 2011(1), yn lle paragraff (1) rhodder—

“(1) Yn y Rheoliadau hyn ystyr “cofnod cwricwlaidd” (“*curricular record*”) yw cofnod ffurfiol o gyflawniadau academaidd disgybl, sgiliau a galluoedd eraill y disgybl a'i gynnydd yn yr ysgol, fel y manylir arno—

- (a) mewn perthynas â'r disgyblion hynny y darperir addysg iddynt o dan yr hen gwricwlwm, yn yr Atodlen i Reoliadau Adroddiad Pennaeth i Rieni a Disgyblion sy'n Oedolion (Cymru) 2011, neu
- (b) mewn perthynas â'r disgyblion hynny y darperir addysg iddynt o dan y cwricwlwm newydd, yn Rheoliadau Darparu Gwybodaeth gan Benaethiaid i Rieni a Disgyblion sy'n Oedolion (Cymru) 2022.

(2A) Mae cyfeiriadau yn y Rheoliadau hyn at ddisgyblion y darperir addysg iddynt “o dan yr hen gwricwlwm” yn gyfeiriadau at y plant hynny a'r disgyblion hynny y mae Rhan 2, 3, neu 5 o Ddeddf Cwricwlwm ac Asesu (Cymru) 2021 yn gymwys iddynt, ond nad yw'r Rhan berthnasol o'r Ddeddf honno wedi dod i rym eto mewn perthynas â hwy.

(2B) Mae cyfeiriadau yn y Rheoliadau hyn at ddisgyblion y darperir addysg iddynt “o dan y cwricwlwm newydd” yn gyfeiriadau at y plant hynny a'r disgyblion hynny y mae Rhan 2, 3 neu 5 o Ddeddf Cwricwlwm ac Asesu (Cymru) 2021 yn gymwys iddynt, ac y mae'r Rhan berthnasol o'r Ddeddf honno wedi dod i rym mewn perthynas â hwy.”

Amendment to the Pupil Information (Wales) Regulations 2011

12. In regulation 3 of the Pupil Information (Wales) Regulations 2011(1), for paragraph (1) substitute—

“(1) In these Regulations “curricular record” (“*cofnod cwricwlaidd*”) means a formal record of a pupil’s academic achievements, the pupil’s other skills and abilities and his or her progress in school, as detailed in—

- (a) in relation to those pupils provided with education under the old curriculum, the Schedule to the Head Teacher’s Report to Parents and Adult Pupils (Wales) Regulations 2011, or
- (b) in relation to those pupils provided with education under the new curriculum, the Provision of Information by Head Teachers to Parents and Adult Pupils (Wales) Regulations 2022.

(2A) References in these Regulations to pupils provided with education “under the old curriculum” are to those children and pupils to whom Part 2, 3 or 5 of the Curriculum and Assessment (Wales) Act 2021 applies, but in relation to whom the relevant Part of that Act has not yet come into force.

(2B) References in these Regulations to pupils provided with education “under the new curriculum” are to those children and pupils to whom Part 2, 3 or 5 of the Curriculum and Assessment (Wales) Act 2021 applies, and in relation to whom the relevant Part of that Act has come into force.”

Jeremy Miles

Gweinidog y Gymraeg ac Addysg, un o Weinidogion Cymru
15 Mehefin 2022

Minister for Education and Welsh Language, one of the Welsh Ministers
15 June 2022

(1) O.S. 2011/1942 (Cy. 209) a ddiwygiwyd gan O.S. 2016/837 (Cy. 211), paragraff 365(1) a (2)(a) o Ran 2 o Atodlen 19 i Ddeddf Diogelu Data 2018 ac O.S. 2019/1281 (Cy. 225).

(1) S.I. 2011/1942 (W. 209) amended by S.I. 2016/837 (W. 211), paragraph 365(1) and (2)(a) of Part 2 of Schedule 19 to the Data Protection Act 2018 and S.I. 2019/1281 (W. 225).

ATODLEN 1 Rheoliad 3(3)

SCHEDULE 1 Regulation 3(3)

Y Rheoliadau sydd wedi eu dirymu

Regulations revoked

<i>Y Rheoliadau sydd wedi eu dirymu</i>	<i>Y Cyfeirnodau</i>	<i>Graddau'r dirymu</i>	<i>Regulations revoked</i>	<i>References</i>	<i>Extent of revocation</i>
Rheoliadau Adroddiad Pennaeth i Rieni a Disgyblion sy'n Oedolion (Cymru) 2011	O.S. 2011/1943 (Cy. 210)	Y Rheoliadau cyfan	The Head Teacher's Report to Parents and Adult Pupils (Wales) Regulations 2011	S.I. 2011/1943 (W. 210)	The whole Regulations
Rheoliadau'r Cwricwlwm Cenedlaethol (Diwygiadau sy'n ymwneud â Rhaglenni Addysgol ar gyfer y Cyfnod Sylfaen a Rhaglenni Astudio ar gyfer yr Ail Gyfnod Allweddol a'r Trydydd Cyfnod Allweddol) (Cymru) 2013	O.S. 2013/437 (Cy. 53)	Rheoliad 3	The National Curriculum (Amendments relating to Educational Programmes for the Foundation Phase and Programmes of Study for the Second and Third Key Stages) (Wales) Regulations 2013	S.I. 2013/437 (W. 53)	Regulation 3
Rheoliadau Adroddiad Pennaeth i Rieni a Disgyblion sy'n Oedolion (Cymru) (Diwygio) 2014	O.S. 2014/1998 (Cy. 199)	Y Rheoliadau cyfan	The Head Teacher's Report to Parents and Adult Pupils (Wales) (Amendment) Regulations 2014	S.I. 2014/1998 (W. 199)	The whole Regulations
Rheoliadau Deddf Cymwysterau Cymru 2015 (Diwygiadau Canlyniadol) 2016	O.S. 2016/236 (Cy. 88)	Rheoliad 12	The Qualifications Wales Act 2015 (Consequential Amendments) Regulations 2016	S.I. 2016/236 (W. 88)	Regulation 12
Rheoliadau'r Cwricwlwm Cenedlaethol (Diwygiadau Amrywiol) (Cymru) 2016	O.S. 2016/837 (Cy. 211)	Rheoliad 4	The National Curriculum (Miscellaneous Amendments) (Wales) Regulations 2016	S.I. 2016/837 (W. 211)	Regulation 4

Rheoliadau Addysg (Diwygiadau sy'n Ymwneud â Gwybodaeth Aseidiadau Athrawon) (Cymru) 2018	O.S. 2018/766 (Cy. 153)	Rheoliad 4	The Education (Amendments Relating to Teacher Assessment Information) (Wales) Regulations 2018	S.I. 2018/766 (W. 153)	Regulation 4
Rheoliadau Llacio'r Gofynion Adrodd mewn Ysgolion (Cymru) (Coronafeirws) 2020	O.S. 2020/729 (Cy. 164)	Rheoliad 3	The Relaxation of School Reporting Requirements (Wales) (Coronavirus) Regulations 2020	S.I. 2020/729 (W. 164)	Regulation 3
Rheoliadau Llacio'r Gofynion Adrodd mewn Ysgolion (Cymru) (Coronafeirws) 2021	O.S. 2021/612 (Cy. 163)	Rheoliad 3	The Relaxation of School Reporting Requirements (Wales) (Coronavirus) Regulations 2021	S.I. 2021/612 (W. 163)	Regulation 3
Rheoliadau Addysg (Dirymu Trefniadau Aseu yn y Cwricwlwm Cenedlaethol a Diwygiadau Amrywiol) (Cymru) 2022	O.S. 2022/517 (Cy. 124)	Rheoliad 9	The Education (Revocation of Assessment Arrangements in the National Curriculum and Miscellaneous Amendments) (Wales) Regulations 2022	S.I. 2022/517 (W. 124)	Regulation 9

Yr wybodaeth sydd i'w darparu

RHAN 1

Yr wybodaeth sydd i'w darparu mewn diweddariadau o dymor i dymor

1. Sylwadau cryno am les y disgybl.
2. Sylwadau cryno am gynnydd a dysgu allweddol y disgybl.
3. Crynodeb byr o anghenion cynnydd allweddol y disgybl a'r camau nesaf i gefnogi cynnydd y disgybl hwnnw.
4. Cyngor cryno ar sut y gall y rhieni gefnogi cynnydd eu plentyn.

RHAN 2

Yr wybodaeth sydd i'w darparu mewn diweddariadau blynyddol

5. Sylwadau cryno am y cynnydd mewn dysgu ar draws y cwricwlwm perthnasol.
6. Sylwadau cryno am ganlyniadau'r asesiadau a gynhelir o dan Orchymyn Addysg (Y Cwricwlwm Cenedlaethol) (Trefniadau Asesu ar gyfer Darllen a Rhifedd) (Cymru) 2013(1).
7. Crynodeb byr o anghenion cynnydd y disgybl a'r camau nesaf i gefnogi cynnydd y disgybl hwnnw.
8. Cyngor cryno ar sut y gall rhieni gefnogi cynnydd eu plentyn.
9. Sylwadau cryno am les y disgybl.
10. Crynodeb byr o'r cymwysterau a enillwyd.
11. Crynodeb o gofnod presenoldeb y disgybl yn ystod y cyfnod y mae'r wybodaeth yn ymwneud ag ef sy'n dangos nifer yr absenoldebau awdurdodedig ac anawdurdodedig (o fewn ystyr Rheoliadau Addysg (Cofrestru Disgyblion) (Cymru) 2010(2)) a nifer y presenoldebau posibl.

Information to be provided

PART 1

Information to be provided in termly updates

1. A brief commentary on the pupil's well-being.
2. A brief commentary on the key progress and learning of the pupil.
3. A brief summary of the key progression needs of the pupil and the next steps to support that pupil's progression.
4. Brief advice on how the parents can support their child's progression.

PART 2

Information to be provided in annual updates

5. A brief commentary about the progress in learning across the relevant curriculum.
6. A brief commentary of the results of the assessments carried out under the Education (National Curriculum) (Assessment Arrangements for Reading and Numeracy) (Wales) Order 2013(1).
7. A brief summary of the pupil's progression needs and the next steps to support that pupil's progression.
8. Brief advice on how parents can support their child's progression.
9. A brief commentary about the pupil's well-being.
10. A brief summary of the qualifications attained.
11. A summary of the pupil's attendance record during the period to which information relates showing the number of authorised and unauthorised absences (within the meaning of the Education (Pupil Registration) (Wales) Regulations 2010(2)) and the number of possible attendances.

(1) O.S. 2013/433 (Cy. 51) a ddiwygiwyd gan O.S. 2018/811 (Cy. 163).

(2) O.S. 2010/1954 (Cy. 187).

(1) S.I. 2013/433 (W. 51) amended by S.I. 2018/811 (W. 163).

(2) S.I. 2010/1954 (W. 187).

12. Manylion y trefniadau y caniateir i riant y disgybl, neu yn achos disgybl sy'n oedolyn, y disgybl, drafod yr wybodaeth a ddarperir ag athrawon y disgybl oddi tanynt.

RHAN 3

Cymwysterau perthnasol a gymeradwywyd

13. Enw unrhyw bwnc y cofrestrwyd y disgybl ar ei gyfer mewn cysylltiad â chymhwyster perthnasol a gymeradwywyd a'r radd (os oes un) a gafwyd.

14. Manylion unrhyw gymhwyster perthnasol a gymeradwywyd neu unrhyw uned neu gredyd tuag at gymhwyster o'r fath a gafodd y disgybl yn ystod y cyfnod y mae'r wybodaeth yn ymwneud ag ef na chyfeirir ato neu ati yn rhywle arall yn yr Atodlen hon.

15. Manylion cryno am gyflawniadau'r disgybl mewn unrhyw faes dysgu, gan gynnwys Tystysgrif Graidd Cymhwyster Bagloriaeth Cymru, nas crybwyllir yn rhywle arall yn yr Atodlen hon sy'n rhan o'r cwricwlwm ysgol ac am sgiliau a galluoedd y disgybl ac ynghylch cynnydd cyffredinol y disgybl yn yr ysgol yn ystod y cyfnod y mae'r wybodaeth yn ymwneud ag ef.

RHAN 4

Adroddiad i ddisgybl sy'n ymadael â'r ysgol

16. Enw'r disgybl.

17. Ysgol y disgybl.

18. Manylion unrhyw gymhwyster perthnasol a gymeradwywyd ac unrhyw uned neu gredyd tuag at gymhwyster o'r fath a ddyfarnwyd i'r disgybl.

19. Manylion cryno am gynnydd y disgybl a'i gyflawniadau mewn pynciau (ac eithrio'r rheini y mae'r disgybl wedi cyflawni unrhyw gymhwyster perthnasol a gymeradwywyd neu unrhyw uned neu gredyd tuag at gymhwyster o'r fath ynddynt).

20. Manylion cryno am gynnydd y disgybl mewn unrhyw weithgareddau sy'n rhan o'r cwricwlwm ysgol, yn y flwyddyn ysgol yr ymadawodd y disgybl â'r ysgol ynddi neu ar ei diwedd.

©©Hawlfraint y Goron 2022

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Jeff James, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

12. Particulars of the arrangements under which the information provided may be discussed with the pupil's teachers by the pupil's parent or, in the case of an adult pupil, the pupil.

PART 3

Approved relevant qualifications

13. The name of any subject in which the pupil was entered in respect of an approved relevant qualification and the grade (if any) achieved.

14. Details of any approved relevant qualification or any unit or credit towards such qualification obtained by the pupil during the period to which the information relates which is not referred to elsewhere in this Schedule.

15. Brief particulars of the pupil's achievements in any area of learning, including the Welsh Baccalaureate Qualification Core Certificate, not mentioned elsewhere in this Schedule which forms part of the school curriculum and of the pupil's skills and abilities and about the pupil's general progress at school during the period to which the information relates.

PART 4

School leavers report

16. The pupil's name.

17. The pupil's school.

18. The details of any approved relevant qualification and any unit or credit towards such a qualification awarded to the pupil.

19. Brief particulars of the pupil's progress and achievements in subjects (other than those in which the pupil has achieved any approved relevant qualification or any unit or credit towards such a qualification).

20. Brief particulars of the pupil's progress in any activities forming part of the school curriculum, in the school year during or at the end of which the pupil left the school.

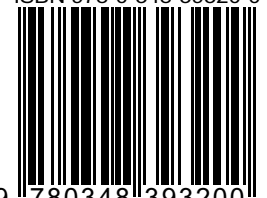
© Crown copyright 2022

Printed and published in the UK by The Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Jeff James, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

£6.90

<http://www.legislation.gov.uk/id/wsi/2022/655>

ISBN 978-0-348-39320-0



9 780348 393200